

Я всегда был прерафаэлитом: Уильям Моррис Теннисон. Я любил Чосера, Петра-пахаряⁱ, какой прекрасный фильм можно было бы сделать,

«...и он взмолил о милосердии,

и я проснулся...»,

гобелены с единорогом, Элиⁱⁱ, что в наше время может сравниться с Эли? Моя первая взрослая книга из магазина на Чаринг-Кросс Роуд: «Монастырь и очаг»ⁱⁱⁱ - изысканные яркие картинки, излучающие чистые и ясные цвета. Рискую дать вам список для чтения, должен сказать, что прежде, чем я смог оторваться от «первоисточников» ради чего-то своего, я познакомился с Хильдегардой Бингенской, Марджери Кемп, Ричардом Роллом^{iv} и уплыл в туманную неизвестность.

Я провел за чтением все семидесятые. Это оказалось чудесным приключением. У меня было совсем мало работы и масса свободного времени. А теперь я снова как птичка, водяной дрозд, «жик-жик».

Я работал над рукописью вместе с Тимом Саливаном, который затем уехал в Гранаду. Было здорово жонглировать идеями туда и назад - я думаю, что Нико, который в то время уже в течение нескольких лет занимался «Карваджо», не очень-то нравилось, что я отвлекался на другой фильм, и он вздохнул с облегчением, когда я начал писать «Дансинг Ледж». Это было странное время, случайные поп-ролики, автобиография, снова живопись, кожаные куртки, запотевшие от вазелина, и средневековая отшельница. Определенно, обстоятельства освободили меня от съемок этого фильма, хотя мне и нравится сюжет. В любом случае, это было совершенно невозможно. Где мы должны были снимать - в Дансинг Ледж или в средневековом амбаре в Авебери? Не существует средневековых фильмов с хорошим дизайном за исключением дрейеровской «Жанны».

На самом деле, костюмная драма – это чушь, и хороший сюжет не оправдывает ее в моих глазах; хотя шведский фильм «Постель для брата и сестры, 1782», инцест в 18-м веке, отлично сделан – я думаю, режиссер Вильгот Шеман делал секс-фильмы, область, в которой многим очень хорошим режиссерам не посчастливилось сделать даже первый шаг.

Хороший кастинг для «Боба»: Найджел Терри, в роли отшельницы - Ванесса Редгрейв, Тильда Суитон - Пророчица, и, конечно, Орландо в роли Священника.

1. НАТ. СТОРОЖЕВОЙ ДУБ. ДЕНЬ. ТИТРЫ.

На краю нависших над штормовым морем отвесных скал, силуэтом на фоне бледного зимнего солнца вырисовывается шишковатый дуб, потрепанный морскими ветрами. Его темные перекрученные ветви трещат на ветру. Рядом кружит стая ворон, черный вихрь хлопающих крыльев, перемежаемый зловещим настойчивым карканьем. Высоко в ветвях неподвижно сидит ЧЕЛОВЕК, такой же черный, как и вороны, черная шляпа, натянутая на темное лицо, с резкими, словно у хищной птицы, чертами. Вдалеке слышен настойчивый крик МАЛЬЧИКА, который почти теряется в рокоте моря, шуме ветра в ветвях и стаккато вороньих криков.

2. НАТ. РУЧЕЙ СРЕДИ ХОЛМОВ. ДЕНЬ.

УОТ, взлохмаченный мальчишка с грязными босыми ногами, одетый в нищенские отрепья, бежит через быстрый и мелкий ручей, что каскадами спускается с крутых склонов холма в утреннем тумане. Он запыхался от бега. Он разбрызгивает воду вокруг себя, и сам промок насквозь. Он кричит.

УОТ: Эгей! Эгей!

3. НАТ. ОВЧАРНЯ. ДЕНЬ.

УОТ прокладывает себе дорогу сквозь стадо разбегающихся во все стороны овец. Он кричит на двух грубоватых, выдавших виды ПАСТУХОВ, которые, съжившись от холода, сидят под одеялами. Когда УОТ пробегает мимо них, ПАСТУХИ злобно поднимают глаза от скромной еды - хлеба и сыра. Остановившись на мгновение, УОТ смеется и гордо подбрасывает серебряную монету, которая блестит в лучах солнца.

4. КОЛОКОЛЬНЯ. ДЕНЬ.

Наверху колокольни расположена абсолютно белая комната без мебели. УОТ подпрыгивает так усердно, что почти достает до колокольной веревки, которая, казалось бы, висит вне зоны его досягаемости. Последняя попытка, и он ловит веревку одной рукой. Он повисает на ней, затем выбрасывает вторую руку. Ловит ею конец веревки и начинает раскачиваться в воздухе. Колокол начинает звонить.

5. НАТ. СТАРАЯ КАМЕННАЯ СТЕНА. ДЕНЬ

Две одетые в платья для тяжелой работы КРЕСТЬЯНСКИЕ ДЕВУШКИ сидят напротив древней, покрытой лишайником каменной стены и оципывают цыплят. Третья девушка, ПРОРОЧИЦА, семнадцати лет, с волосами цвета воронова крыла и зелеными глазами, как раз собирается огромным ножом на деревянной колоде отрубить цыпленку голову, когда церковный колокол начинает звонить. Она замирает, и цыпленок поспешно убегает, воспользовавшись заминкой. Она смотрит на церковную башню.

6. НАТ. ЦЕРКОВНАЯ БАШНЯ. ДЕНЬ.

Красивая, но простая серая каменная башня со звонящим колоколом.

7. НАТ. ВСПАХАННОЕ ПОЛЕ. ДЕНЬ.

Вытянувшись в длинную линию, пятеро молодых КРЕСТЬЯН, с головой закутавшихся в одеяла от зимнего холода, с тяжелыми кожаными мешками, разбрасывают зерно. Они работают молча и методично. Их работа прерывается далеким звоном колокола. РОЛЛО, коренастый юнец с красным лицом и огненно-рыжими волосами, сердито смотрит вверх и сплевывает.

8. НАТ. УБОРНАЯ. ДЕНЬ.

В прилепившейся к церковной стене уборной спит сидя РАУФ, старый, слепой, лысый и толстый деревенский священник. Его ряса подобрана вокруг обширной талии. Влетает пронзительно кричащий цыпленок и приземляется ему на подол. Спокойный дневной сон священника внезапно прерван. С испуганным брюзжанием он резко просыпается.

9. НАТ. ЛАНДШАФТ. ХОЛМЫ. ДЕНЬ.

Выясняется причина всех этих волнений в маленькой деревушке. Четыре статных ПРИНЦА на великолепных тяжелых конях приехали за советом к АНГАРЕД, отшельнице, которая живет на холме над деревней. В утреннем свете кажется, что они принадлежат к другому миру, их наряд кающихся грешников из дерюги со следами пепла отдает подделкой и выглядит элегантно по сравнению с настоящими лохмотьями маленького УОТА.

У каждого из ПРИНЦЕВ на голове надет простой золотой обруч. На своих огромных конях они выглядят серьезно и величественно. В молчании они проезжают мимо ПАСТУХОВ. ПАСТУХИ замирают и глазют на них. ПРИНЦЫ не обращают на ПАСТУХОВ внимания.

10. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА опрометью бежит через темный лес, ее сердце возбужденно бьется. Свет падает на нее сквозь деревья яркими полосами. Она спотыкается, но удерживается на ногах. Ее сопровождают звуки органиструма^v, играющего навязчивую, немного механическую мелодию, которые становятся все громче и громче.

11. НАТ. ОБОЧИНА ДОРОГИ. ЖИВАЯ ИЗГОРОДЬ. ДЕНЬ.

Молодые КРЕСТЬЯНЕ бросили сев, чтобы поглядеть на источник беспокойства. Они жмутся к обочине дороги и смотрят, как ПРИНЦЫ проезжают мимо в подозрительной и напряженной тишине, подчеркиваемой звуками органиструма.

12. НАТ. ДЕРЕВО. КАМЕННАЯ ПИРАМИДА^{vi}. ДЕНЬ.

Высоко в ветвях дуба оживает черная фигура БОБА-ТУТ-И-ТАМ, угольщика. Он играет на органиструме, пристально глядя на четырех ПРИНЦЕВ под собой, в то время как те спешиваются, чтобы сделать подношения ОТШЕЛЬНИЦЕ, замурованной в серой каменной пирамиде, чем-то походящей на улей. Его одежда блестит словно черный иней, он высок, красив, с пронзительными черными глазами и длинными, черными как смоль, волосами, которые смазаны маслом и заплетены. ПРИНЦЫ смотрят на него снизу вверх, но он их игнорирует и только сильнее сгибается над своим рокошущим инструментом.

13. НАТ. ПИРАМИДА. ДЕНЬ.

Внизу ПРИНЦЫ спешились перед пирамидой. В маленькое отверстие, похожее на деревянный люк, спускаются подношения. Сама пирамида, словно галочье гнездо, украшена травами и маленькими узелками из цветных тряпок. Когда ПРИНЦЫ приближаются, деревянный люк открывается, и в тени показывается ОТШЕЛЬНИЦА. Она блестит, как новогодняя елка. На ней надеты бесчисленные подношения, которые ей принесли в ее кристальный грот.

14. НАТ. СКАЛЫ. ПИРАМИДА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА, запыхавшись от бега, прячется в кустарнике позади скал, откуда она может видеть и кающихся ПРИНЦЕВ, и БОБА высоко в ветвях шишковатого дуба.

15. НАТ. ПИРАМИДА. ДЕНЬ.

Под жутковатые потусторонние звуки органиструма БОБА-ТУТ-И-ТАМ четыре ПРИНЦА предлагают ОТШЕЛЬНИЦЕ свои короны. Один за другим они встают на колени и кладут простые золотые обручи на порог ее убежища.

16. НАТ. ПИРАМИДА. ДЕНЬ.

В глубокой тени, далеко за золотыми коронами, сверкает усыпанная драгоценными камнями ОТШЕЛЬНИЦА. Органиструм набирает силу. Слышен звук летящих лебедей, глубокий, навевающий дремоту звук.

ОТШЕЛЬНИЦА начинает петь потусторонним голосом на полузабытом языке, языке Лангедока^{vii}. Ее голос рыдает от печали и утрат. Песню шепотом переводит БОБ-ТУТ-И-ТАМ.

БОБ-ТУТ-И-ТАМ: Я творец несотворенного^{viii}

И в радости мое благословение

В блаженстве мое тело вечно

Защитой служит мне блаженство
Темные принцы Севера, Юга, Востока и Запада
Вы танцуете на краю времени.

17. НАТ. ПИРАМИДА. НОЧЬ.

Когда звучит первая строфа, время чудесным образом исчезает, сон под действием мандрагоры. В неверном свете четыре ПРИНЦА, образуя компас, стоят на коленях и молятся. Неясное мерцание света, вплетающийся в песню холодный ночной ветер. Сквозь неровный свет мы проникаем в:

18. НАТ. ОГРОМНЫЙ ГОРОД. ЗАКАТ/НОЧЬ

Перед нами снятая с воздуха панорама современного города. По мере того, как огненное солнце садится на западе, город окрашивается алым, и кажется, что он вспыхивает и пылает.

БОБ-ТУТ-И-ТАМ: Черные тучи окутывают ваши города

Темная ночь души

Теперь все тени лежат в великой тени Господа.

19. «ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ИСКРЯЩИЙСЯ ЛИВЕНЬ»

Ливень из раскаленных искр, такой, как бывает при извержении вулкана, блестит, словно звезды на старых картинах, и переходит в:

20. «ЛУНА НА НОЧНОМ НЕБЕ»

Облака проносятся на фоне Луны, их кромка окрашена серебром. Звуки, похожие на пчелиное жужжание, затем органиструм замолкает, оставляя нас наедине с холодным бризом, который растворяется во всепоглощающей тишине.

21. ИНТ. ПУСТАЯ БЕЛАЯ КОМНАТА. ЛУННЫЙ СВЕТ.

ПРОРОЧИЦА стоит на коленях в лунном свете, падающем сквозь открытое окно ее пустой комнаты с белыми стенами, ее волосы отливают золотом. Она расчистила круг в снегу, что напал на пол, и разложила весенние цветы: фиалки, подснежники, чистотел и ветки вербы. За кадром слышен ритмичный звук – это БОБ рубит деревья на холмах. ПРОРОЧИЦА держит в руке букетик и заморожено смотрит на те цветы, что лежат на полу – ее рука зависает над ними – вдруг она резким движением выхватывает чистотел, как будто бы поймала его, застав врасплох. Она подносит чистотел к лунному свету. И в это мгновение срубленное дерево падает на землю.

22. НАТ. ЛЕСНАЯ ПОЛЯНА. НОЧЬ.

На лесной поляне БОБ рубит лес для выжига угля, дым от костра обволакивает все вокруг него. Дым медленно стелется в лунном свете. С почерневшего лица БОБА, блестя, ручьями стекает пот.

23. ИНТ. ПУСТАЯ БЕЛАЯ КОМНАТА. НОЧЬ.

ПРОРОЧИЦА сидит и слушает звук топора БОБА. Ее глаза закрыты, она целует чистотел и проводит им по щеке, а затем бросает его на солому.

24. ИНТ. АМБАР. РАННЕЕ УТРО.

РОЛЛО и священник РАУФ спят на куче зерна. РАУФ громко храпит, его глаза широко открыты. Юный УОТ, крадучись, пробирается в амбар. РОЛЛО поворачивается во сне. УОТ замирает в нерешительности, затем на цыпочках подкрадывается к священнику. Он подбирает соломинку и щекочет нос РАУФА. РАУФ слегка подергивается. УОТ снова щекочет его, и РАУФ, как муху, отгоняет соломинку. Теперь УОТ засовывает соломинку в ноздрю РАУФА. РАУФ, похрюкивая, переворачивается. РОЛЛО просыпается и видит УОТА с соломинкой. СВЯЩЕННИК, чихая, просыпается, и УОТ, преследуемый РОЛЛО, пулей вылетает из дверей.

25. НАТ. АМБАР. УТРО.

УОТ бежит за угол каменного амбара, и, затаив дыхание, замирает. Он крадется назад. РОЛЛО вылетает из дверей, останавливается на мгновение и бежит в другую сторону. УОТ хихикает. Вокруг амбара происходит тайная игра в кошки-мышки. В конце концов, РОЛЛО ловит УОТТА, валит на землю, хватая за лодыжки, ловко разворачивает вниз головой и изо всех сил трясет его. УОТ кричит и истерично смеется. Серебряная монета выпадает из его кармана и катится по земле. Она блестит в пыли.

РОЛЛО видит монету и тут же бросает УОТА. Тот ударяется головой о землю и начинает плакать. РОЛЛО подбирает монету и пробует на зуб. С триумфальной улыбкой он кладет монету в карман.

26. ИНТ. КОРОВНИК. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА наливает молоко в глиняный кувшин из деревянного ведра. Она так поглощена работой, что не замечает, как входит РОЛЛО. Он стоит в дверях, жует соломинку и смотрит на нее, как ястреб. Мгновение спустя он нарушает тишину и, лая, как собака, намеренно пугает молодую девушку. Испуганная, она разворачивается, проливая молоко.

ПРОРОЧИЦА: Ролло.

[Она смотрит с облегчением и начинает смеяться.]

27. НАТ. ПИРАМИДА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА с кувшином молока приближается к пирамиде. Она ставит кувшин на подоконник. Она отступает назад и смотрит, как деревянная заслонка соскальзывает в сторону и усыпанная драгоценностями рука ОТШЕЛЬНИЦЫ забирает кувшин, заменяя его на пустой. Заслонка закрывается. ПРОРОЧИЦА стоит в ожидании, словно хочет о чем-то спросить, но, еще раз подумав, разворачивается и уходит.

28. НАТ. ЛЕСНАЯ ПОЛЯНА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА осторожно пробирается на лесную поляну БОБА и останавливается на краю. Костер едва тлеет. Очень тихо. ПРОРОЧИЦА настороженно осматривается вокруг и зовет тихим голосом.

ПРОРОЧИЦА: Боб?

[Она ждет. Ответа нет. Она выходит на поляну и осторожно идет в сторону покрытого кожей шалаша угольщика под дубом. Вокруг нее стелется дым. Она замечает на земле свежую щепку желтого дерева. Она шепчет.]

ПРОРОЧИЦА: Боб? Боб-Тут-И-Там?

[Тишина. Она откидывает завесу, висящую над входом в шалаш. Она озирается, затем достает из под шали чистотел, целует его и кладет на лезвие топора БОБА.]

29. НАТ. ВЕРХУШКА ДЕРЕВА. ДЕНЬ.

Высоко в ветвях дерева никем не замеченный БОБ-ТУТ-И-ТАМ смотрит вниз на ПРОРОЧИЦУ, которая, бросив последний взгляд на поляну, уходит прочь.

30. НАТ. ДЕРЕВЕНСКИЙ ДОМ. ДЕНЬ.

Деревенские ДЕВУШКИ столпились вокруг входа в маленький домишко, в котором ПРОРОЧИЦА живет со своей бабкой по имени ГИДА, деревенской гусятницей. ДЕВУШКИ закутаны в шали, их головы украшены весенними цветами. Их возбужденный шепот смешивается с раздающимся изнутри гоготанием гусей. ДЕВОЧКИ помладше залезают на плечи других, чтобы лучше видеть. ДЕВУШКИ не подозревают о появлении ПРОРОЧИЦЫ, когда та выходит из-за угла.

ПРОРОЧИЦА: Мэри, Мэри!

[Девушки с удивлением оборачиваются и окружают ПРОРОЧИЦУ.]

МЭРИ: Пророчица!

[Она приседает.]

ПРОРОЧИЦА: К чему все это?

МЭРИ: Тебя выбрал себе Ролло!

[Одна из младших ДЕВОЧЕК отрезает у ПРОРОЧИЦЫ локон, как талисман на счастье. ПРОРОЧИЦА оборачивается и отбирает свои волосы.]

ПРОРОЧИЦА: Не касайся меня своей рукой!

[ДЕВОЧКА напугана. У нее выступают слезы на глазах.]

МЭРИ: Пророчица, ты искусна только в злобе.

[Она покровительственно берет ребенка. ПРОРОЧИЦА проталкивается сквозь толпу.]

31. ИНТ. ДЕРЕВЕНСКИЙ ДОМ. ДЕНЬ.

Девушки толпятся у входа и заглядывают в окно. ГИДА, согнутая пополам под тяжестью лет, навалилась на палку. Гуси гогочут и клюют солому на полу. В доме нет мебели, кроме табуретки, на которой сидит РАУФ-священник. Его обволакивает дым из очага. В другом углу комнаты стоит РОЛЛО с двумя ПАСТУХАМИ, переминающимся с ноги на ногу, они касаются своих шляп, когда ПРОРОЧИЦА входит в комнату.

На мгновение повисает тишина, в которой слышно, как РАУФ прочищает горло. ПРОРОЧИЦА переводит взгляд с одного на другого.

ПРОРОЧИЦА: Что это ты болтаешь обо мне?

РАУФ: Тебя выбрал Ролло, Пророчица!

[РОЛЛО выходит вперед.]

РОЛЛО: Пророчица, твой возлюбленный перед тобой.

[ПРОРОЧИЦА переводит взгляд с одного на другого. РАУФ нарушает тишину, прочищая горло.]

РАУФ: Храни Господь обоих. И воспоследуют пусть радость и благодать.

32. ИНТ. КОЛОКОЛЬНЯ. ДЕНЬ.

Чтобы ударить в колокол, УОТ несколько раз подпрыгивает и, наконец, ловит веревку. Вдруг маленький МАЛЬЧИК хватает его за ноги, и они виснут на веревке вдвоем. Колокол начинает звонить.

33. ИНТ. ПУСТАЯ БЕЛАЯ КОМНАТА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА вешает на окно своей комнаты плетеную клетку с двумя белыми голубями. На минуту она останавливается, чтобы посмотреть на птиц, затем отворачивается. Вдалеке медленно бьет церковный колокол. Она встает на колени в кругу завядших цветов и подбирает несколько из них, чтобы сделать маленький печальный букет. ГИДА, шаркая, подходит к дверям. ПРОРОЧИЦА едва ее замечает. ГИДА нарушает тишину.

ГИДА: Что тебя гнетет?

34. ИНТ. ЧАСОВНЯ. ДЕНЬ.

Крошечная деревенская часовня, до отказа набитая стоящими на коленях между облупленными каменными арками деревенскими ПАРНЯМИ, собравшимися, чтобы выслушать от РАУФА неразборчивую латинскую молитву. Каждый из ПАРНЕЙ держит свежесрубленный тонкий ясеневый посох, РАУФ с деревянной миской, наполненной святой водой, проходит вдоль их ряда и при помощи ветки омелы окропляет камни. Его молитва тонет в звуке колокола, который бьет над ними, гулко отдаваясь в маленьком тесном пространстве. РАУФ благословляет РОЛЛО.

РАУФ: Да пребудет с тобой мое благословение

Да пребудет с тобой Христос куда бы ни лежал твой путь

Все верные ему кто чтит его закон

Да благословенны пребудут вечно

Laus tibi Domino cum Gloria

ПАРНИ: Аминь.

35. ИНТ. КОЛОКОЛЬНЯ. ДЕНЬ

УОТ, раскачиваясь на веревке от колокола, отбивается от нескольких детей в лохмотьях, которые пытаются отобрать у него веревку. Из-за драки колокол звонит неравномерно.

36. НАТ. ЦЕРКОВНЫЕ ВОРОТА. ДЕНЬ.

Деревенские ДЕВУШКИ стоят снаружи перед церковными воротами, с маленькими букетиками цветов в руках, похожими на тот, который ПРОРОЧИЦА делала для БОБА. Когда ПАРНИ выходят из церкви после благословения РАУФА, каждая ДЕВУШКА повязывает букетик на шляпу или закладывают его за ухо своего избранника.

ДЕВУШКИ: Святая Луция, дай мне знать

Чью постель мне стелить

Чьего ребенка мне носить

Чьей любимой мне быть

В чьих объятьях мне лежать.

37. НАТ. ХОЛМЫ. ДЕНЬ

ДЕТИ бегут вдоль края темного леса, подступающего к лугу за деревней. Они пинают сделанный из пузыря мяч. Один из них бьет слишком сильно, и мяч улетает в тень от живой изгороди, где его ловит невидимый в темноте БОБ-ТУТ-И-ТАМ. Он бросает мяч обратно ДЕТЯМ, которые замирают и в изумлении смотрят на него. Он стоит, темная фигура, такой же черный, как и тени вокруг него. Боб держит на плече связку дичи: фазаны, зайцы и кролики.

38. НАТ. ЖИВАЯ ИЗГОРОДЬ. ДЕНЬ.

Под руководством РАУФА, ПАРНИ строят изгородь из шестов вокруг деревни, ритмичный неприятный звук. Они со всех сторон оббивают землю вокруг шестов, в унисон ударяя трамбовками.

ПАРНИ: Вон! Вон! Ату его! Ату его! Недоумки, вот вам. Вон! Вон! Ату его! Ату его! Изыди, Люцифер. Ты проиграл.

39. НАТ. ХОЛМЫ ЗА ДЕРЕВНЕЙ. ДЕНЬ

Окруженный любопытными ДЕТЬМИ БОБ спускается в деревню с холмов, расположенных вокруг амбара, примостившегося в долине. Он играет на органиструме, звуки которого смешиваются с колокольным звоном.

40. НАТ. КРЫША ЦЕРКОВНОГО АМБАРА. ДЕНЬ.

Две ЖЕНЩИНЫ сидят в неустойчивом положении на крыше амбара и перекрывают ее тростником. Они прекращают работу, чтобы посмотреть, как БОБ и ДЕТИ, распевая песни, спускаются с холмов.

41. ИЗГОРОДЬ. ДЕНЬ

Вместе с другими деревенскими ПАРНЯМИ РОЛЛО размечает место под изгородь. На секунду они останавливаются, услышав звук органиструма БОБА.

42. ИНТ. ДЕРЕВНЯ. ДЕНЬ.

ГИДА месит тесто для хлеба, ее руки в белой муке, мука осела, как иней, на ее морщинистом лице. Услышав звуки органиструма БОБА, она прекращает работу. Гуси начинают тревожно гоготать, словно напуганные лисицей.

43. ИНТ. БЕЛАЯ КОМНАТА. ДЕНЬ

Прячась в тени, ПРОРОЧИЦА бежит к окну и смотрит, как БОБ проходит мимо. Белые голуби беспокоятся в клетках, дети кружат вокруг БОБА, как воробьи, атакующие ворону.

ДЕТИ: Боб-Тут-И-Там! Боб-Тут-И-Там!

[Их крики смешиваются со звуком колесной лиры и церковного колокола.]

44. ИНТ. КОЛОКОЛЬНЯ. ДЕНЬ

УОТ висит вниз головой на веревке колокола. Звуки органиструма, колокола и крики возбужденных ДЕТЕЙ достигают крещендо.

45. ИНТ. ЦЕРКОВНЫЙ АМБАР. НОЧЬ

Вся деревня собралась в маленьком, неравномерно освещенном амбаре. Для того, чтобы расчистить круглую танцевальную площадку в центре, тюки соломы раскидали по углам. Вокруг площадки сидят деревенские СТАРИКИ с морщинистыми лицами, в мерцающем свете они похожи на каменных идолов. ДЕТИ сидят на стропилах и на тюках соломы. Высоко над ними – БОБ-ТУТ-И-ТАМ. На площадку выходят деревенские ДЕВУШКИ, они становятся в круг и, вместе с ПРОРОЧИЦЕЙ, начинают медленно двигаться. СТАРИКИ смотрят на них, сосредоточившись, как деревенские жители на ярмарке скота.

ДЕВУШКИ медленно кружатся по полу. Затем их место занимают ПАРНИ с ясеневыми посохами. Никто не разговаривает, в воздухе повисла напряженность. Кружение заканчивается, и ПАРНИ дарят своим избранницам маленькие серебряные пенни. РОЛЛО дарит ПРОРОЧИЦЕ серебряный пенни, который он отобрал у УОТА. ПРОРОЧИЦА неохотно берет его, и в этот момент музыка замирает. БОБ снимает цветок чистотела со своей шляпы и бросает его вниз ПРОРОЧИЦЕ. Тишина нарушается громким криком РОЛЛО.

РОЛЛО: Вон, недоумок, вон.

[Его ДРУЗЬЯ поднимают крик. Они хватают ясеневые посохи и угрожающе стучат ими.]

РОЛЛО и ПАРНИ: Вон! Вон! Эгей!

[КРЕСТЬЯНЕ покидают амбар. Два ПАСТУХА хватают ПРОРОЧИЦУ и выводят ее силой. Она кричит.]

ПРОРОЧИЦА: Боб! Боб!

46. НАТ. АМБАР. НОЧЬ

Деревенские СТАРИКИ запирают амбар на засов, издающий громкое лязганье.

47. ИНТ. АМБАР. НОЧЬ

Деревенские ПАРНИ свирепо смотрят на БОБА, сидящего высоко на стропилах. БОБ раз или два поворачивает колесо органиструма. Тот издает дикую и зловещую ноту.

БОБ: Давай-ка, парень, приглашаю

с дьяволом потанцевать.

РОЛЛО: Я кровь тебе пущу. А кости поломаю.

БОБ: Хватит болтать.

[БОБ спрыгивает вниз и оказывается среди ПАРНЕЙ. Схватив ясеневый посох, он расчищает вокруг себя пространство, размахивая им в воздухе.]

[ПАРНИ в страхе отступают. БОБ встает перед РОЛЛО, лицом к лицу. БОБ сбрасывает одежду, теперь он обнажен по пояс, РОЛЛО делает то же самое, и между ними происходит жесткий боксерский поединок. РОЛЛО не может тягаться с БОБОМ, и тот его валит. БОБ сердито смотрит на ПАРНЕЙ. Схватив палку, он поворачивается по кругу, указывая на всех по очереди.]

БОБ: Вон, Недоумки, вон! Эгей! [Он смеется.]

[БОБ одевается, подбирает органиструм и вышибает дверь палкой. Дверь медленно открывается. ЖИТЕЛИ деревни смотрят на него. Он натягивает шапку на глаза и идет сквозь толпу.]

48. НАТ. БЕРЕГ МОРЯ. НОЧЬ.

ПРОРОЧИЦА идет вдоль скалистого берега, ветер закрутил одежду вокруг ее тела. Ветер свистит в темноте, вздымает пену бегущих вдоль скал бурунов. ПРОРОЧИЦА кричит, ее лицо блестит в лунном свете. Вдалеке тихо крадется незамеченный ею УОТ. Он следует за ней на расстоянии. УОТ поскользывается на водорослях и разбивает коленку о камень. Он невольно вскрикивает. Испуганная ПРОРОЧИЦА поворачивается и видит, как он убегает.

ПРОРОЧИЦА: Уот? Уот?

[Она устремляется вниз и, заметив его ободранную коленку, отрывает полоску от своего платья, мочит в морской воде, промывает и перевязывает рану. ПРОРОЧИЦА целует УОТА в лоб.]

49. НАТ. ПОЗАДИ АМБАРА. НОЧЬ

Группа ПЬЯНЫХ мочится позади амбара. РОЛЛО сидит на скамье, затачивает ясеневый шест.

РОЛЛО: Я кровь тебе пущу, Боб. А кости поломаю.

50. НАТ. БЕРЕГ МОРЯ. НОЧЬ.

ПРОРОЧИЦА сидит на скалистом берегу моря. Вокруг нее разбиваются волны прибоя, ветер бросает в нее клочки пены. Теперь кажется, что она не замечает встревоженного УОТА, сидящего рядом с ней.

УОТ: Что так тебя гнетет, Пророчица?

[Вместо ответа она прячет лицо между коленями, затем говорит, практически про себя:]

ПРОРОЧИЦА: Я слишком дикая, Уот, и в том моя беда.

51. НАТ. ЛЕС. НОЧЬ.

В темноте мерцают факелы - это РОЛЛО и его пьяные СПУТНИКИ вторглись в лес БОБА-ТУТ-И-ТАМ. В темноте один из ПАРНЕЙ опрокидывается и начинает смеяться, РОЛЛО поворачивается и дает ему оплеуху.

РОЛЛО: Шум прекрати.

1-й ПАРЕНЬ: Джесси, ты искусен лишь в болтовне.

2-й ПАРЕНЬ: Он тараторит, как сорока.

[ПАРНИ выходят на поляну, там в лунном свете тлеет костер, в котором БОБ пережигает уголь. Вокруг огня на деревянных рамах сохнут растянутые шкуры. Один из ПАРНЕЙ освещает их факелом. Другие карабкаются вверх по свешивающимся с древесного жилища БОБА веревкам. РОЛЛО первым добирается до вершины. Он откидывает кожаную полу, служащую входом. Внутри никого. Один из ПАРНЕЙ отступает и с проклятиями падает на землю. РОЛЛО начинает крушить древесное жилище. Внезапно раздаются три резких удара топора по дереву и скрип, с которым большое дерево валится наземь, на одного из ПАРНЕЙ, ломающего рамы с сохнувшими кожами. ПАРЕНЬ, придавленный к земле ветвями, кричит, от его факела и горящих кож загорается дерево.]

1-й ПАРЕНЬ: Джесси! Ролло!

[Заметно напуганный РОЛЛО спрыгивает с дерева.]

РОЛЛО: Давай, поднимай!

[ПАРНИ поднимают дерево и вытаскивают из под него сильно обгоревшего товарища. Звук топора на заднем плане. Начинает падать другое дерево. Оно валится на поляну, почти накрывая перепуганную группу, врассыпную бросившуюся в лес.]

52. НАТ. МОРСКОЙ БЕРЕГ. ВОСХОД.

БОБ и УОТ идут вдоль берега моря. УОТ ведет БОБА за руку. БОБ поет.

БОБ: Этот день, день прошел,
Славный день, день прошел,
И мне домой пора.
Этот день, день прошел,
Славный день, день прошел,
И нам домой пора.

Я видал, как в зелени сада,
Королева, очей услада,
Средь цветов отдыхает в прохладе,
И срывает один для отрады,
И напевает...

Так какой цветок она держит?
Левкой - благородный и свежий,
Ирис - печальный и нежный?

Но желтый чистотел неизбежно
Господствует над садом, власти не тая.
Желтый чистотел^{ix}, уверен, видел я.
И напевает...

[Вдвоем они подходят к уснувшей на берегу ПРОРОЧИЦЕ. БОБ замолкает. В лучах рассвета ее бледное лицо выглядит спокойным, на ее губах - слабый след улыбки. БОБ нагибается и гладит ее лоб. Ее глаза на минуту открываются, а затем закрываются снова. БОБ бережно берет ее на руки.]

53. НАТ. ДОМ. РАССВЕТ

УОТ, вращая глазами и стараясь не шуметь, тихо открывает дверь дома ПРОРОЧИЦЫ. БОБ следует за ним, неся на руках спящую ПРОРОЧИЦУ. Они крадутся через комнату мимо ГИДЫ, которая спит в объятиях священника РАУФА.

54. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. РАССВЕТ.

В то время, как БОБ осторожно кладет пророчицу на солому и накрывает одеялом, УОТ садится у дверей. После небольшой паузы БОБ покидает комнату. УОТ остается и пристально смотрит на ПРОРОЧИЦУ, пока сам не засыпает.

55. НАТ. ПИРАМИДА ОТШЕЛЬНИЦЫ. РАССВЕТ.

БОБ-ТУТ-И-ТАМ обматывает вокруг плеч свою черную накидку. Он сидит у порога пирамиды ОТШЕЛЬНИЦЫ. Через маленькое деревянное окно, которое она открывает, видно, как она блестит в тени. Раздается навевающий дремоту звук летящих в небе лебедей, и ОТШЕЛЬНИЦА начинает петь.

ОТШЕЛЬНИЦА: Я творец несотворенного

И в радости мое благословение

В блаженстве мое тело вечно

Защитой служит мне блаженство

[Мы растворяемся в лице ОТШЕЛЬНИЦЫ...]

56. НАТ, СТЕНА РОЗ. РАССВЕТ.

В ярком солнечном свете ПРОРОЧИЦА стоит около стены из розовых роз. Она пытается сорвать одну. В ее руках полностью раскрывшийся цветок разваливается на части. Она улыбается и пробует еще раз. Каждый цветок, который она срывает, крошится у нее в руках. Шип колет ей палец. Появляется маленькая капля крови.

ОТШЕЛЬНИЦА: Она роза на кроваво-красном поле

Иерихонская роза что растет в Вифлееме

В рай течет красная река

Солнце затмилось и пришла тьма

57. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА спит. УОТ, свернувшись калачиком у стены, тоже быстро засыпает, его рот широко открыт. Сквозь щели в ставнях пробивается дневной свет. Мгновение длится тишина, затем мы слышим раздающийся с потолка скребущий звук. Откуда-то над головой УОТА отваливается и падает вниз пара щепок. Внезапно в соломе появляется дыра, через которую видно злобно ухмыляющееся детское лицо. РЕБЕНОК шепчет что-то своему СООБЩНИКУ и спускает на ничего не подозревающего УОТА палку с привязанной на конце лягушкой. На подоконнике появляются две руки, а вслед за ними - перекошенное от напряжения маленькое лицо. Лягушка угрожающе раскачивается надо ртом УОТА и затем падает на него. УОТ просыпается и, увидев в окне РЕБЕНКА, очертя голову бросается на него, по пути спотыкаясь о ПРОРОЧИЦУ. Он выпрыгивает из окна.

58. НАТ. ДОМ ПРОРОЧИЦЫ. ДЕНЬ.

УОТ обрушивается на группу детей за окном, собирая их в единую массу из молотящих воздух рук и ног.

59. ИНТ. КОМНАТА ГИДЫ. ДЕНЬ.

Шум разбудил ГИДУ и РАУФА. РАУФ приходит в себя, стряхивает солому и орет на детей.

РАУФ: Уот, изыди. Оставь нас.

[Наступает мертвая тишина, затем смешки раздаются снова.]

60. ИНТ. АМБАР. ДЕНЬ

Деревенские ДЕВУШКИ с большими метлами убирают амбар после вчерашнего праздника. Одна из них задевает пьяного, лежащего под охалкой сена. ДЕТИ, преследуемые УОТОМ, врываются в амбар. Они носятся по соломе, которую только что убрали девушки, и повсюду ее разбрасывают. Они выскакивают наружу прежде, чем их успевают остановить.

61. ИНТ. КУЗНИЦА. ДЕНЬ.

РОЛЛО и его ДРУЖКИ спят в деревенской кузнице. Они свернулись калачиком около кузнечного горна, чтобы согреться.

Подкрадываются УОТ и ДЕТИ. Они подбирают подковы и куски металла и по сигналу начинают греть ими в оглушающем ритме.

ДЕТИ: От любви изнемогаю

От любви к ней я страдаю

От любви я в сон бегу

От любви спать не могу^x

62. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. ДЕНЬ.

В тусклом зимнем свете ПРОРОЧИЦА стоит у окна, методично заплетая волосы в косу. Внизу под ее окном ватага ДЕТЕЙ бежит к холмам. Она машет им и улыбается. Они исчезают за углом. Она заканчивает заплетать косу и отворачивается от солнечного света. Она замирает от резкого оклика ГИДЫ, стоящей в тени.

ГИДА: Ролло – твой нареченный. Быть матерью и женой – не так уж мало.

[ПРОРОЧИЦА отворачивается. ГИДА раздраженно продолжает.]

ГИДА: Возлюби Господа нашего, дитя. Замужняя доля свыше предписана. Ты выйдешь замуж. В этом нет беды. Попомни, что бабка тебе говорит, Пророчица. Мои слова – не для того, чтобы развеянными по ветру быть. Подумай о деве Марии, пречистой как белая лилия, ибо жизнь она вела чистую, вступив в брак благословенный.

[ГИДА целует ее.]

ГИДА: Нечего тебе страшиться, девочка, внемли моим словам и благословенна будь.

63. ИНТ. КУЗНИЦА. ДЕНЬ.

Кузнечный горн разгорелся. Один из МУЖЧИН стоит у огня, орудуя огромными мехами. Для защиты от жара его ноги обвязаны грубой черной тканью. Каждый раз, когда он толкает меха, шквал ярко-красных угольков вылетает из огня и падает вокруг его ног. Другой МУЖЧИНА держит в огне раскаленный металлический обруч. Его руки блестят от пота и грязи, его почерневшее лицо сверкает в свете вспышек.

РОЛЛО точными ударами выковывает на наковальне металлический обруч. Он обнажен по пояс, его волосы обвязаны полоской ткани. Его мускулы играют, когда он бьет по раскаленному металлу. ПРОРОЧИЦА стоит в снопе света, который падает через дверь. Дверь за ее спиной захлопывает ветром. Никто не заговаривает с ней и не смотрит на нее. Занятый своей работой РОЛЛО демонстративно ее игнорирует. Он бросает раскаленное железо в воду. Оно шипит. Поднимается облако пара. ПРОРОЧИЦА отступает. РОЛЛО улыбается и вешает обруч на стропила.

Он поворачивается и берет клещи у МУЖЧИНЫ, который наклонился над горном. Он бросает кусок металла на наковальню и ритмично бьет по нему. Затем он бросает металл в воду, достает и поднимает к свету. Мы видим, что он выковал обручальное кольцо.

РОЛЛО: Работа хороша.

[Берет руку ПРОРОЧИЦЫ и пытается примерить ей кольцо. Улыбается ей.]

РОЛЛО: Размер нужно исправить.

[Он снова берет кольцо, кладет его на наковальню и с силой бьет по нему. ПРОРОЧИЦА улыбается.]

ПРОРОЧИЦА: Негодная работа.

РОЛЛО: ПРОРОЧИЦА, утихомирься. Работа не плоха, коль четырех быков связала^{xi}.

[ПАРНИ смеются.]

[РОЛЛО с трудом надевает кольцо на палец ПРОРОЧИЦЫ. Она вызывающе смеется и снимает кольцо, бросает его на наковальню.]

ПРОРОЧИЦА: Ты зря трудился, Ролло.

РОЛЛО: Уймись, изменить ты ничего не можешь.

[ПРОРОЧИЦА разворачивается на пятках и выходит за дверь.]

64. НАТ. КУЗНИЦА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА окунает руки в дождевую бочку, стоящую перед дверью. После того, как грязь смылась, видно, что из ее безымянного пальца сочится тонкая струйка крови. РОЛЛО стоит в дверях и смотрит на нее. Она берет шарф, и, смочив его в холодной воде, прижимает к лицу. Затем она обвязывает мокрый шарф вокруг волос и демонстративно уходит. РОЛЛО смотрит ей вслед.

65. НАТ. ТРОПИНКА. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА бежит по тропинке между каменных стен. За углом она натывается на ГИДУ со стадом гусей. Гуси машут крыльями. ПРОРОЧИЦА не обращает на них внимания и бежит дальше. ГИДА встревоженно кричит ей вслед.

ГИДА: Пророчица!

[ПРОРОЧИЦА не обращает на нее внимания.]

66. НАТ. ПОЛЕ. ДЕНЬ.

На поле ДЕВУШКИ, стоя на коленях в ряд, небольшими деревянными лопатками сажают бобы. Когда ПРОРОЧИЦА пробегает мимо, они прекращают работу.

67. НАТ. ДОМ БОБА НА ДЕРЕВЕ. ДЕНЬ.

БОБ сидит в своем гнезде, позади него – УОТ. Острым ножом БОБ свежует кролика. Он прерывает работу, когда видит вдалеке, как ПРОРОЧИЦА взбегает на холм к пирамиде ОТШЕЛЬНИЦЫ. Он замирает и наблюдает.

68. НАТ. ПИРАМИДА ОТШЕЛЬНИЦЫ. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА, запыхавшись, падает к подножию каменной пирамиды и рыдает. Люк медленно открывается, и в нем появляется сверкающая в темноте ОТШЕЛЬНИЦА. Она кладет усыпанную драгоценностями руку на голову ПРОРОЧИЦЫ, чтобы утешить ее, и протягивает два амулета на простых веревках.

ОТШЕЛЬНИЦА: Не страшись, Пророчица, этот знак защитит тебя. Не теряй надежды, несмотря на помолвку, все, кто верны моему закону, блаженны будут бесконечно, из всех женщин тебе нести цветок, и ты блаженна будешь, и не будет этому конца, я благословляю тебя.

[ОТШЕЛЬНИЦА убирает руку, люк закрывается, ПРОРОЧИЦА смотрит на блестящие амулеты.]

69. НАТ. ИЗГОРОДЬ. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА возвращается в деревню, вниз по холму. Ее перехватывает БОБ, который выходит из кустов боярышника. Сердце ПРОРОЧИЦЫ замирает. Встав на цыпочки, она вешает амулет ему на шею.

ПРОРОЧИЦА: Ты жизнь моя и отрада моя. Это благословение, что станет подмогой. С этим знаком замужеству никогда не быть. Ты блажен будешь, и не будет этому конца.

[БОБ обнимает ПРОРОЧИЦУ и целует ее.]

70. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА входит в свою комнату и закрывает за собой дверь. Она встает на колени, достает из-под груди одежды второй амулет, подносит его к свету. Внезапно с громким лязгом засов на двери задвигается. ПРОРОЧИЦА подбегает к двери, но та не открывается. Она стучит по двери и пытается открыть ее, но дверь надежно заперта.

71. ИНТ. ДОМ. ДЕНЬ.

С другой стороны двери РАУФ слушает, как ПРОРОЧИЦА стучится в дверь. Он разворачивается и с удовлетворенным видом уходит.

72. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ

Слепой РАУФ идет через лес, нащупывая дорогу большой палкой. Он зовет.

РАУФ: Боб! Боб-Тут-И-Там!

[Но ответа нет, в лесной тишине раздается лишь постукивание палки. Услышав священника, УОТ тихо соскальзывает с дерева и на цыпочках подкрадывается к РАУФУ. УОТ кружит рядом с ним, приближаясь все ближе. РАУФ добирается до основания дерева и зовет БОБА снова.]

РАУФ: Боб-Тут-И-Там! Несмотря на твои штуки, Пророчица выйдет за Ролло. Отпусти ее. Прошу, будь здесь и не затевай распри, стой тут, как вкопанный.

[По-прежнему тишина.]

РАУФ: Ты слышишь меня?

[БОБ свешивается с дерева прямо над СВЯЩЕННИКОМ. Он плюет в него пережеванным листом, который со звонким шлепком приземляется РАУФУ прямо на лысину. РАУФ вздрагивает, разворачивается и опрокидывается. Он поднимается и прокликает БОБА.]

РАУФ: Господь да ниспошлет тебе проклятье.

Флодов тот больше не найдет,
Кто злобен также как и ты, сын мой,
Пусть доля лихая тебя ждет,
Отверженным станешь за это злодейство.

73. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. ДЕНЬ.

ПРОРОЧИЦА уснула в своей комнате. Она сжимает в руке амулет. Ее сон прерывается звуком вытаскиваемых из двери болтов. Входит РАУФ. Он кружит по комнате, тычась всюду своей палкой, пока не ловит забившуюся в угол ПРОРОЧИЦУ. Она пытается вырваться. В дверях появляется ГИДА, и ПРОРОЧИЦА сдается. Она изо всех сил сжимает в кулаке амулет.

74. ИНТ. КУЗНИЦА. ДЕНЬ

РОЛЛО не покладая рук трудится в кузнице. Железные обручи, которые он делает, висят на стропилах. Его лицо полностью покрыто сажей, и по нему струйками стекает пот. Его ПОМОЩНИКИ обвязывают обручи соломой и смолой.

Среди теней пылает горн. Работу прерывает РАУФ, который входит, толкая перед собой ПРОРОЧИЦУ. От него не отстают ГИДА. РАУФ указывает РОЛЛО на ПРОРОЧИЦУ.

РАУФ: Да пребудет с тобой Господь, да хранит он тебя, и направляет на пути твоим. Ролло, отдаю тебе в жены Пророчицу. Кольцо.

[РОЛЛО, напуганный таким поворотом событий, шарит вокруг рукой в поисках кольца. РАУФ отпускает сжатый кулак Пророчицы. На ее запястье остались белые и красные следы от его пальцев.]

РАУФ: Кольцо вас свяжет. Возьми Пророчицу в руки свои. In nomine Domini et filius.

[РОЛЛО берет руку ПРОРОЧИЦЫ и заставляет ее разжать кулак. Кристальный амулет падает на землю. ПРОРОЧИЦА издает вопль и пытается нагнуться, чтобы его поднять, но ее удерживает РАУФ, который силой надевает кольцо на ее безымянный палец.]

РАУФ: И да приведет тебя милосердный Господь к благу.

[ГИДА крестится.]

ГИДА: От всего сердца благословляю тебя и молю, чтобы ты дала сейчас свое согласие.

75. НАТ. ТРОПИНКА МЕЖДУ СТЕН. ДЕНЬ.

Четверо МАЛЬЧИШЕК катят деревянный бочонок по тропинке, которая спускается с холмов меж каменных стен. Когда бочонок подпрыгивает на кочках, раздается оглушительное громоыхание. Бочонок разгоняется, и МАЛЬЧИШКИ должны бежать, чтобы поспеть за ним.

76. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ.

ПРОРОЧИЦА, не шелохнувшись, стоит посередине комнаты с совершенно безучастным выражением лица, ГИДА позади нее развязывает шнурки на ее платье. Тело ПРОРОЧИЦЫ каждый раз слегка наклоняется, как ГИДА развязывает узел. Ее платье падает на пол вокруг ее ног. Она стоит обнаженная.

77. ИНТ. КОМНАТА ГИДЫ. ДЕНЬ.

МАЛЬЧИШКИ наливают черпаками воду, от которой идет пар, в стоящую посередине комнаты бочку. Вся комната наполнена паром. Среди клубов пара, словно призрак, ждет ГИДА. МАЛЬЧИШКИ выливают последний черпак и выходят, ГИДА закрывает дверь, ПРОРОЧИЦА подходит, обнаженная и дрожащая, как будто бы она потеряла всякую способность к сопротивлению. ГИДА моет ее, тихо напевая себе под нос.

ГИДА: Когда зимой на крапиве розы зацветут

И на терновнике фиги поспеют

И раkitники яблoк урожаем дадут

И на лавре ветки согнутся под тяжестью вишен

И на дубе много фиников будет

Когда жены мужей перестанут обижать

Тогда женщинам сможешь ты доверять.^{xii}

78. ИНТ. КУЗНИЦА. ВЕЧЕР.

РОЛЛО сидит в углу с РАУФОМ и пьет эль из большой кружки. Он пьян, РАУФ вынимает из его руки амулет ОТШЕЛЬНИЦЫ. Кажется, РАУФ встревожен. Около них ДРУЖКИ РОЛЛО продолжают работать над обручами, обертывая их соломой и просмаливая из большой кипящей бочки. Церковный колокол начинает звонить.

79. ИНТ. КОЛОКОЛЬНЯ. ВЕЧЕР.

РЕБЕНОК звонит в колокол, торжествующая улыбка на его зловердном лице.

80. НАТ. ДЕРЕВЕНСКАЯ УЛИЦА. ВЕЧЕР.

ГИДА ведет через деревню к кузнице РОЛЛО ПРОРОЧИЦУ, одетую в белое, словно ее должны принести в жертву. На них с любопытством смотрят ЖИТЕЛИ деревни.

81. НАТ. ХОЛМЫ. ВЕЧЕР.

УОТ со всех ног бежит с холмов в деревню. Колокол звенит у него в ушах.

82. НАТ. КУЗНИЦА. ВЕЧЕР.

Кузница РОЛЛО в кольце огня, так как вокруг здания ПАРНИ крутят горящие обручи. Пламя ревет в холодном ночном воздухе, вырываясь из вращающихся колес словно фейерверк. В темноте стелется голубой дым.

ПАРНИ: Светлее Девы нет,
Родившей Дитя на свет
Без мук, исполнив завет,
Богородица, Дева!^{xiii}

83. НАТ. ЛЕС. НОЧЬ.

Забравшийся на самую верхушку дерева БОБ-ТУТ-И-ТАМ издали смотрит на огненные кольца. Церковный колокол, звонивший в темноте, внезапно смолкает. БОБ оцетинивается, как животное, почуявшее опасность. Он соскальзывает вниз и хватается свой топор.

84. ИНТ. КОМНАТА РОЛЛО НАД КУЗНИЦЕЙ. НОЧЬ.

Огонь в очаге освещает мерцающим пламенем маленькую комнатку на чердаке над кузницей. Доносится звук топора – в лесу БОБ рубит дерево. РОЛЛО пьет, рядом с ним глиняный кувшин. ПРОРОЧИЦА дрожит под одеялом, сидя у очага. РОЛЛО рыгает и начинает раздеваться. Он стягивает рубашку, на его шее виден украденный амулет. ПРОРОЧИЦА замечает амулет, блеснувший в свете пламени.

85. НАТ. ЛЕС. НОЧЬ.

БОБ, обнаженный по пояс, с ожесточением валит молодые деревья на своей вырубке. Пот ручьями льется с его лба.

86. ИНТ. КОМНАТА РОЛЛО. НОЧЬ.

РОЛЛО стоит перед ПРОРОЧИЦЕЙ. Он держит амулет перед собой и, злобно хихикая, раскачивает его словно маятник. Затем, глядя на ПРОРОЧИЦУ, неторопливо бросает его в огонь. РОЛЛО срывает одеяло с плеч ПРОРОЧИЦЫ. Она сидит – обнаженная и беззащитная. Она отталкивает его, и в этот момент ее обручальное кольцо соскальзывает с пальца прямо в огонь.

РОЛЛО бросается за кольцом в очаг, но, поскольку он пьян, теряет равновесие и падает лицом в пламя. Он кричит и с трудом выбирается из огня, его просмоленная одежда мгновенно загорается. ПРОРОЧИЦА в ужасе отскакивает от РОЛЛО, который бросается на стены комнаты, безуспешно пытаясь сбить пламя. Он выбегает из комнаты.

87. НАТ. КУЗНИЦА. НОЧЬ.

На земле корчится превратившийся в огненный шар РОЛЛО. Вокруг него стоят ЛЮДИ, парализованные от страха.

88. НАТ. ПИРАМИДА. НОЧЬ.

БОБ в бешенстве сваливает в кучу хворост вокруг пирамиды ОТШЕЛЬНИЦЫ, превращая ее в погребальный костер. Он сует факел в солому в основании пирамиды. Он ходит вокруг загоревшейся пирамиды и поджигает ее с разных сторон. БОБ отступает назад. На фоне ревущего в ночном небе ярко-оранжевого пламени его фигура вырисовывается как силуэт. Он срывает амулет с шеи и бросает в огонь. В пламени поет ОТШЕЛЬНИЦА.

ОТШЕЛЬНИЦА: Возлюбленный Господь кто всем повелевает

Кто со своими ангелами призовет
Нас из могил восстать
Все видят люди но в тщете своей
Все думают они что не умрут

89. НАТ. ПИРАМИДА. РАССВЕТ.

РАУФ ведет за собой ЖИТЕЛЕЙ деревни на холмы к руинам пирамиды. Все, что от нее осталось – это куча белой золы. ЖИТЕЛИ деревни стоят и смотрят на РАУФА, который среди золы молится, стоя на коленях. Ничего не осталось ни от пирамиды, ни от ОТШЕЛЬНИЦЫ. Стоит тишина, если не считать молитв, которые бормочет РАУФ.

Внезапно спокойствие нарушает пепельно-белый БОБ-ТУТ-И-ТАМ, который, словно из-под земли, появляется прямо перед РАУФОМ. БОБ делает выпад и закалывает священника своим охотничьим кинжалом. Он вытирает нож о сутану священника и поворачивается лицом к ЖИТЕЛЯМ деревни, которые в страхе разбегаются.

90. НАТ. ЛАГЕРЬ БОБА. ДЕНЬ.

Деревенские МУЖЧИНЫ осторожно, словно выслеживающие дичь охотники, пробираются в лагерь БОБА. МУЖЧИНЫ разделяются и рассеиваются по лесу.

91. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

Держа охотничий нож наготове, один из молодых МУЖЧИН крадется по лесу. В ветвях неподалеку от него начинает играть органиструм. МУЖЧИНА разворачивается лицом к своему невидимому врагу. При этом он попадает в ловушку, которая мгновенно затягивается на его лодыжке. Он издает крик, полный ужаса.

92. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

Заслышав в отдалении крик, двое МУЖЧИН останавливаются. Они подозрительно переглядываются. Тишину нарушает второй крик.

93. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

ПАРЕНЬ, попавший в ловушку, оседает на землю, кровь льется у него изо рта. Поднимается пепельная фигура БОБА с ножом в руках.

94. НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

Встревоженный МУЖЧИНА с обожженной рукой пробирается сквозь кустарник. Он раздвигает ветки и кричит. Один из МУЖЧИН, которых мы только что видели, висит на веревке, кровь течет из его носа, а рот беззвучно открывается и закрывается. Позади МУЖЧИНЫ начинают играть органиструм. Он в ужасе разворачивается и бежит, охваченный паникой. В каждом дереве за его спиной чудится скрытая угроза.

На его пути появляется призрачная фигура БОБА. Неспособный остановиться, МУЖЧИНА попадает прямо в его объятия. БОБ сжимает его. Без каких-либо эмоций БОБ достает охотничий нож и вонзает его своей жертве между ребер.

95. НАТ. ЛАГЕРЬ БОБА. СУМЕРКИ.

БОБ собрал трупы деревенских МУЖЧИН и сложил их на поляне в ряд, словно убитых животных. Сам он тоже лежит среди них на земле, прикидываясь мертвым, с открытыми глазами, уставившимися на солнце, которое, сияя между деревьев, закатывается за горизонт.

96. НАТ. ПИРАМИДА ОТШЕЛЬНИЦЫ. СУМЕРКИ.

В затухающем свете ЖЕНЩИНЫ молятся на развалинах пирамиды ОТШЕЛЬНИЦЫ. Из леса выходит БОБ. Они смотрят, как он проходит мимо.

97. ИНТ. КУЗНИЦА. СУМЕРКИ.

БОБ проходит через пустую кузницу в поисках ПРОРОЧИЦЫ. В огромной печи больше не горит огонь. Он поднимается по лестнице в комнату РОЛЛО.

98. ИНТ. КОМНАТА РОЛЛО. СУМЕРКИ.

БОБ останавливается в дверях. Комната пуста. В очаге вместо огня – лишь кучка чернеющих углей.

99. ИНТ. КОМНАТА ПРОРОЧИЦЫ. СУМЕРКИ.

БОБ входит в комнату ПРОРОЧИЦЫ. Он пересекает ее и подходит к окну, на подоконнике лежит высохший чистотел. БОБ берет его. Чистотел рассыпается у него в руках.

100. ИНТ. КОЛОКОЛЬНЯ. СУМЕРКИ.

БОБ открывает дверь и входит на колокольню. На секунду он останавливается и смотрит вверх. Прямо над ним на веревке от колокола висит обмякшее тельце УОТА. Он смотрит на труп. БОБ перерезает веревку, и тело падает ему на плечи.

101. НАТ. БЕРЕГ МОРЯ. СУМЕРКИ.

БОБ идет по скалистому берегу и несет тельце УОТА на руках. Вдалеке сидит, вглядываясь в море, ПРОРОЧИЦА. БОБ подходит к ней и шепчет ее имя.

БОБ: Пророчица?

[Она отворачивается.]

БОБ: Пророчица?

[Он кладет труп УОТА на гальку рядом с собой и садится, наблюдая за ПРОРОЧИЦЕЙ. Вдруг без какого-либо предупреждения вокруг него начинают падать камни, они отскакивают от скал. Когда первые камни достигают своей мишени, БОБ встает. Он поднимает руки, чтобы защититься. Шатаясь, он бредет к морю, его руки и лицо кровоточат.]

[Деревенские ЖЕНЩИНЫ спускаются к нему, забрасывая его камнями. Он бросается в море, камни с всплесками падают вокруг него.]

[ПРОРОЧИЦА без тени эмоций смотрит, как БОБ начинает терять равновесие и, наконец, падает без сознания, его избитое и окровавленное тело тонет под волнами.]

102. НАТ. БЕРЕГ МОРЯ. РАССВЕТ.

Над морем встает солнце. Безучастно глядя за море, ПРОРОЧИЦА сидит на скале, а ЖЕНЩИНЫ строят вокруг нее пирамиду. Первый ряд камней почти завершен. Они передают камни по живой цепочке. ПРОРОЧИЦА начинает петь голосом старой ОТШЕЛЬНИЦЫ. По мере ее пения все замедляется, волны застывают, ветер умирает, только ЖЕНЩИНЫ передают и передают камни. Фильм заканчивается стоп-кадром с лицом ПРОРОЧИЦЫ, ему сопутствует ее пение.

ПРОРОЧИЦА: Прощай прощай мир

Я оставляю его навсегда.

Комментарии переводчика.

Джармен работал над сценарием «Боба-Тут-И-Там» с 1979 по 1985 год, параллельно с другими проектами, главным из которых в те годы был «Караваджо». Большая часть работы была выполнена в 1979-1981 гг. Первоначальный вариант практически целиком написал Тим Саливан, которому Джармен дал основные установки. В соответствии с его планом, среди действующих лиц должны были быть замурованная в каменной пирамиде отшельница и угольщик. Джармен также хотел, чтобы в сценарии была роль для слепого Орландо (Биркетта), и чтобы все диалоги были написаны на средневековом английском.

Источником для «Боба-тут-и-там» послужили как английская классическая литература (Чосер и Ленгленд, которых Джармен прочитал еще в университете; незадолго до работы над сценарием к ним добавились «Йоркские мистерии» и «Книга Марджери Кемп»), так и место, где вырос Джармен - Дорсет, графство на юго-западе Англии, со множеством развалин средневековых строений. Небольшое местечко под названием Дансинг Ледж на острове Пурбек (в честь которого Джармен назвал свою первую автобиографическую повесть) известно своими отвесными белыми скалами.

Работа над сценарием началась без какого либо финансирования, но впоследствии он был оплачен NFFC (National Film Finance Corporation). Однако деньги на съемки так и не нашлись: ни Дон Бойд, ни Николас Вард-Джексон не проявили по этому поводу какого-либо энтузиазма. Более того, Вард-Джексон, целиком поглощенный продвижением другого проекта, «Караваджо», в определенном смысле ревновал Джармена к «Бобу». Создается впечатление, что Джармен действительно не хотел снимать этот фильм, поскольку он никогда не проявлял активности в поисках финансирования.

ⁱ В поэме Уильяма Ленгленда «Видение о Петре-пахаре» (около 1362) автор изображает себя странником, который отправляется бродить по свету и, утомленный ходьбой, засыпает. Таким образом, сама поэма представляет собой его сон, видение, что было характерно для средневековой литературы. Приведенные ниже строки не являются прямой цитатой из «Видения о Петре-пахаре», хотя и явно отсылают к его содержанию.

ⁱⁱ Эли (Ely) – небольшой город в Англии в нескольких километрах от Кембриджа. Известен в первую очередь из-за своего кафедрального собора (1351), который часто называют одним из семи средневековых чудес света.

ⁱⁱⁱ «Монастырь и очаг» ("The cloister and the hearth", 1861) – роман Чарльза Рида, действие которого происходит в пятнадцатом веке.

^{iv} св. Хильдегарда Бингенская (нем. Hildegard von Bingen, 1098 -1179) — немецкая монахиня, настоятельница монастыря в долине Рейна. Автор мистических трудов, религиозных песнопений и музыки к ним, а также трудов по естествознанию и медицине.

Марджери Кемп (англ. Margery Kempe, в девичестве — Марджери Бранэм, ок.1373 - ок.1438) — английская духовная писательница. Надиктовала двум переписчикам «Книгу Марджери Кемп» — первую автобиографию на английском языке с описанием своих странствий и видений (1438).

Ричард Ролл Де Хэмпол (англ. Richard Rolle de Hampole, ок. 1300 - 1349) — английский монах, мистик и аскет. Принадлежит к крупнейшим мистикам средневековья.

^v Органиструм (колесная лира, англ. Hurdy-gurdy)– струнный музыкальный инструмент, по форме напоминающий скрипичный футляр. Исполнитель держит лиру на коленях. Большая часть её струн (6—8) звучит одновременно, вибрируя в результате трения о колесо, вращаемое правой рукой. Одна-две отдельных струны, звучащая часть которых укорачивается или удлиняется с помощью стержней левой рукой, воспроизводят мелодию, а остальные струны издают монотонное гудение.

^{vi} Cairn – каменная пирамида, которые часто складывали в средневековой Европе, например, на границе участков, чтобы обозначить раздел земли.

^{vii} Язык Лангедока – средневековый язык коренного населения юга Франции и ряда сопредельных районов Испании и Италии. Относится к романской группе (галло-романская подгруппа) индоевропейских языков, наиболее близок к каталанскому.

^{viii} Первые четыре строки – компиляция из монолога Бога перед сотворением мира, которым открывается первая пьеса Йоркских мистерий, знаменитого цикла из 48 средневековых пьес, игравшихся в Йорке вплоть до 1572 г. Здесь и далее Джармен цитирует Мистерии, «переведенные» на современный английский язык (J. S. Purvis. *The York Cycle of Mystery Plays, a Complete Version. S.P.C.K., London, 1957*)

^{ix} Эта песня анонимного автора датируется примерно 1500 годом; в оригинале вместо желтого чистотела, о котором поет Боб – белая роза; считается, что песня была посвящена Елизавете Йоркской, дочери Эдуарда IV.

^x Стихотворение «Дуй, северный ветер» ("Blow Northern Wind") неизвестного автора (около 1300 г.)

^{xi} Это фраза из Йоркских Мистерий, относящаяся к эпизоду, в котором римские солдаты распинают Христа.

^{xii} Английская песня 15-го века «Когда доверять женщинам»

^{xiii} Текст 16-го века и сейчас исполняется в английских церквях в качестве хора.